

- 598 Durch die barbiere.  
 man wart wol innen schiere,  
 wer dâ gevelles was sîn wer.  
**an** dem kurzem, starken sper  
 5 den helm enpfienç hêr Gawan.  
 hin reit der helm, hie lac der man,  
 der werdecheite **ein bluome ie** was,  
 unz er **verdacte alsus** daz gras  
 mit valle von der tjoste.  
 10 sîner zimierde koste  
 ime touwe mit den bluomen striten.  
 Gawan kom ûf in geriten,  
 unz er im sicherheit verjach.  
 der verje nâch dem orse sprach.  
 15 daz was sîn reht, wer lougent des?  
 "Ir vröut iuch gern, wesset ir wes",  
 sprach Orgeluse, diu clâre,  
 Gawane aber ze vâre,  
 "durch daz des starken lewen vuoz  
 20 in iwerem schilde **iu** volgen muoz.  
 nû wænet ir, iu sî prîs geschehen,  
 sît dise vrouwen hânt **gesehen**  
**iwer tjost** alsô getân.  
 wir müezen iuch bî vröuden lân,  
 25 Sît ir des der geile,  
 ob Lit Marveile  
**sô kleine sich** hât gerochen.  
 iu ist **doch** der schilt zerbrochen,  
 als ob iu strît sule wesen kunt.  
 30 ir sît ouch **lihte** ze sêre wunt

D Z

1 Initiale D 5 Initiale Z 16 Majuskel D 25 Majuskel D

4 an] Von Z · kurzem] kurtzen Z 8 verdacte] bedachte Z 18  
 Gawane] Gawan Z 26 ob lit Marvêile D · Ob liht Marveile Z 27  
 sô kleine sich] Sit so kleine Z 30 ze] om. Z

- durch die barbier.  
 man wart wol innen schier,  
 wer dâ gevelles was sîn wer.  
**an** dem kurzen, starken sper  
 5 den helm enpfienç hêr Gawan.  
 hin reit der helm, hie lac der man,  
 der werdicheit **ein bluome** was,  
 unz er **verdecket sus** daz gras  
 mit valle von der juste.  
 10 sîner zimierde kuste  
 in dem touwe mit den bluomen striten.  
 Gawan kam ûf in geriten,  
 unz er im sicherheit verjach.  
 der verige nâch dem rosse sprach.  
 15 daz was sîn reht, wer lougent des?  
 "ir vröuwetet iuch gern, wust ir wes",  
 sprach Urgeluse, diu clâre,  
 Gawan aber zuo vâre,  
 "durch daz des starken lewen vuoz  
 20 in iuwerm schilt **iu** volgen muoz.  
 nû wænt ir, iu sî prîs geschehen,  
 sît dise vrouwen hânt **gesehen**  
**iuwer juste** alsus getân.  
 wir müezen iuch bî vröuden lân,  
 25 sît ir des der geile,  
 ob Let Marveile  
**sô klein sich** hât gerochen.  
 iu ist **doch** der schilt zerbrochen,  
 als ob iu strît sol wesen kunt.  
 30 ir sît ouch **liht** zuo sêre wunt

m n o

1 barbier] karbier m 3 dâ] do m n o · gevelles] gefellens o 5 hêr  
 Gawan] hergawan m 6 helm] belm o 7 werdicheit] werdiekeit m  
 8 verdecket] verderket m 10 zimierde] smurde m 15 sîn reht] sin  
 ros vnd reht m 19 starken] stracken m 21 geschehen] beschehen  
 o 26 Ob leit marnaile m · Oblet marneil n · Ob lett marne yle o

durch die barbiere.  
 man wart wol innen schiere,  
 wer dâ gevelles was sîn wer.  
**von** dem kurzen, starken sper  
 5 den helm enpfienç hêr Gawan.  
 hin reit der helm, hie lac der man,  
 der werdecheit **ie ein bluome** was,  
 unze er **bedachte alsus** daz gras  
 mit valle von der tjoste.  
 10 sîner zimierde koste  
 in dem touwe mit den bluomen striten.  
 Gawan kom ûf in geriten,  
 unze er ime sicherheit verjach.  
 der verje nâch dem orse sprach.  
 15 daz was sîn reht, wer lougent des?  
 ”ir vrôuwet iuch gerne, west ir wes”,  
 sprach Orgeluse, diu clâre,  
 Gawane aber ze vâre,  
 ”**durch** daz des starken lewen vuoz  
 20 iuwerm schilte volgen muoz.  
 nû wænt ir, iu sî prîs geschehen,  
 sît dise vrouwen habent **gesehen**  
**iuwern strît** alsô getân.  
 wir müezen iuch bî vrôuden lân,  
 25 sît ir des der geile,  
 ob Let Marveile  
**sich sô kleine** hât gerochen.  
 iu ist der schilt zerbrochen,  
 als ob iu strît sul wesen kunt.  
 30 ir sît ouch ze sêre wunt

G I L M Z

**5** *Initiale L Z 15* *Initiale I*

**2** wol] *om.* I **4** starken] [langem]: starchen I **7** ie ein bluome] ein blvme L ein blvme ie Z **8** bedachte] verdacht I · alsus] also L **9** valle] vallen I · der] *om.* L M **10** zimierde] ziniere M **13** unze] Vor M **16** ir vrôuwet] Her [\*]: frewetet M · wes] waz L **17** Orgeluse] orgulvse G (I) Orgelise L **18** Gawane] Gawan I (M) Z · ze vâre] zware I (M) **20** iuwerm] Jn ewern Z · volgen] ev volgen Z **21** nû wænt ir] Jr went L (M) **22** habent] had M **23** iuwern strît] Ewer tiost Z **25** des der] dester I · geile] geibe M **26** Let Marveile] lete marveile G leit marueile I lette Marveýle L liht Marveile Z **27** sich] [sit]: sich I sit Z **28** ist] ist doch Z **30** ouch] doch L · ze] lihte Z

durch die barbiere.  
 man wart wol innen schiere,  
 wer dâ gevelles was sîn wer.  
**von** dem kurzen, starken sper  
 5 den helm enpfienç hêr Gawan.  
 hin reit der helm, hie lac der man,  
 der werdecheit **ein bluome ie** was,  
 unz er **bedacte alsus** daz gras  
 mit valle von der tjoste.  
 10 sîner zimierde koste  
 in dem touwe mit den bluomen striten.  
 Gawan kam ûf in geriten,  
 unz er im sicherheit verjach.  
 der verge nâch dem rosse sprach.  
 15 daz was sîn reht, wer lougent des?  
 ”ir vreuwet iuch gerne, west ir wes”,  
 sprach Orgeluse, diu klâre,  
 Gawane aber ze vâre,  
 ”**sît** daz des starken lewen vuoz  
 20 iuwerem schilte volgen muoz.  
 nû wænt ir, iu sî prîs geschehen,  
 sît dise vrouwen hânt **ersehen**  
**iuwern strît** alsô getân.  
 wir müezen iuch bî vreden lân,  
 25 sît ir des der geile,  
 ob Let Marveile  
**sich sô kleine** hât gerochen.  
 iu ist der schilt zerbrochen,  
 als ob iu strît sul wesen kunt.  
 30 ir sît ouch ze sêre wunt

Q R W V U

**5** *Initiale W · Capitulumzeichen R*

**1** *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U **3** dâ] do Q R W V · gevelles] gefellens R **4** von] [\*]: An V **5** Gawan] gawann Q **6** hie] dort W · lac] lit R **7** ein bluome ie] ye ein blume R **8** bedacte] bedeket R · alsus] sus R alda V **9** der tjoste] dem stritte R **10** zimierde] zimierender R **11** in dem] Jnne R **12** Gawan] Gawin R **13** verjach] iach V **16** iuch] ich Q **17** Orgeluse] orgelusze Q orguluse R **18** Gawane] Gawine R Gawan W **21** nû] So R · geschehen] beschehen W **22** hânt] haben W · ersehen] gesechen R (V) **26** Let Marveile] letmarveile Q leit marfeile W [\*]: lit marveile V **28** Vwer schilt der ist [zer brochen]: zerbrochen V **29** sul] so R si V · wesen] worden V **30** ouch] noch R och [\*]: lihte V